

15 février 2019  
Français  
Original : anglais

---

**Groupe d'experts des Nations  
Unies pour les noms  
géographiques  
Session de 2019**  
New York, 29 avril-3 mai 2019  
Point 5 a) de l'ordre du jour provisoire\*  
**Rapports : rapports des gouvernements  
sur la situation dans leur pays et l'état  
d'avancement des travaux de normalisation  
des noms géographiques**

## Rapport de la Slovaquie

### Résumé\*\*

En matière de normalisation des noms géographiques, l'Autorité de la République slovaque chargée de la géodésie, de la cartographie et du cadastre a entrepris les activités ci-après :

a) Depuis 2015, l'Autorité a progressivement enrichi la base de données des toponymes de la Slovaquie en y ajoutant chaque année les noms tirés du cadastre et des cartes forestières des districts prévus dans son programme. Depuis juin 2018, elle a également commencé à traiter les noms de cours d'eau administrés par différentes autorités. Elle compare les noms tirés du cadastre et des cartes forestières ainsi que ceux des cours d'eau, les révisé le cas échéant, les normalise et les intègre à sa base de données. L'objectif de la normalisation est d'attribuer à chaque caractéristique un nom normalisé et de fixer des noms approuvés pour l'usage national et international. Tout en procédant à cette normalisation, l'Autorité ajoute progressivement à sa base de données des variantes de noms, provenant principalement de sources cartographiques, concernant les districts inachevés ;

b) La base de données est constamment mise à jour ;

c) L'Autorité autorise le libre téléchargement des données de la base dans les formats suivants : format shapefile Esri, base de données Microsoft Esri, base de données géospatiales Esri et champs séparés par des virgules (Comma-Separated Values)<sup>1</sup> ;

---

\* GEGN.2/2019/1.

\*\* Le rapport complet (GEGN.2/2019/93/CRP.93) a été établi par Eva Miklušová. Il pourra être consulté, uniquement dans la langue de l'original, à l'adresse suivante :  
[https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st\\_session\\_UNGEGN.html](https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html).

<sup>1</sup> Pour plus de détails, voir [https://www.geoportal.sk/sk/zbgis\\_smd/na-stiahnutie/](https://www.geoportal.sk/sk/zbgis_smd/na-stiahnutie/).



d) ZBGIS Map client, une application Web interactive pour les données spatiales ZBGIS, permet actuellement, entre autres, d'analyser, de visualiser et de rechercher :

- des noms géographiques normalisés ;
- des variantes et des noms historiques ;
- des exonymes normalisés.

e) En 2018, l'Autorité a révisé sa directive sur la normalisation des toponymes pour préciser les types de noms qui devraient être modifiés ou conservés sous la forme proposée afin de tenir compte de ceux utilisés à l'échelon local ;

f) Des documents sur les activités de l'Autorité et une sélection de listes de noms géographiques sont publiés et mis à jour sur le son site Web<sup>2</sup> ;

g) En 2017, l'Autorité a organisé un séminaire d'une journée sur les noms géographiques normalisés pour informer les participants des activités menées dans ce domaine ;

h) L'Autorité assure la présidence de la Division de l'Europe du Centre-Est et du Sud-Est du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques de 2018 à 2022.

---

---

<sup>2</sup> <http://www.skgeodesy.sk/sk/ugkk/geodezia-kartografia/standardizacia-geografickeho-nazvoslovia/>.